Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El fracaso de Weimar y la violencia]

[Publicado *El fracaso de la república de Weimar*, de Volker Ullrich]

M. B.

La lección del fracaso de Weimar para 2025 tiene sus límites, pero a Ullrich, desde sus años de estudiante, y después como periodista en *Die Zeit* y como autor, entre otros, de la última gran biografía de Hitler, nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia sin precedentes que afecta a los fundamentos de la civilización humana, que la pone en tela de juicio".

Puntuar de otra forma

(M. B.: "Weimar, ejemplo de manual de lo frágil…". *El País-Babelia*, 05.07.25, 9).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN.

Proponemos tres posibles cambios de puntuación. Reproducimos amabas versiones (la original primero):

> La lección del fracaso de Weimar para 2025 tiene sus límites, pero a Ullrich, desde sus años de estudiante, y después como periodista en *Die Zeit* y como autor, entre otros, de la última gran biografía de Hitler, nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia sin precedentes que afecta a los fundamentos de la civilización humana, que la pone en tela de juicio".

> La lección del fracaso de Weimar para 2025 tiene sus límites**[;]** pero a Ullrich, desde sus años de estudiante —y después como periodista en *Die Zeit* y como autor, entre otros, de la última gran biografía de Hitler—**,** nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia sin precedentes**[,]** que afecta a los fundamentos de la civilización humana, [y] que la pone en tela de juicio".

1) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma previa a la conjunción adversativa ***pero***. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

> La lección del fracaso de Weimar para 2025 tiene sus límites**, pero** a Ullrich, desde sus años de estudiante, y después como periodista en *Die Zeit* y como autor, entre otros, de la última gran biografía de Hitler, nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia sin precedentes que afecta a los fundamentos de la civilización humana, que la pone en tela de juicio".

> La lección del fracaso de Weimar para 2025 tiene sus límites**[;] pero** a Ullrich, desde sus años de estudiante —y después como periodista en *Die Zeit* y como autor, entre otros, de la última gran biografía de Hitler—, nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia sin precedentes**,** que afecta a los fundamentos de la civilización humana, [y] que la pone en tela de juicio".

"Normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones ***pero***, *mas* […] cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas" (*Ortografía de la lengua española* 2010: 353).

2) Sustituimos, por rayas, las comas que aíslan el inciso coordinativo ***y después como periodista en…*** Reproducimos ambas versiones:

> … pero a Ullrich, desde sus años de estudiante, y después como periodista en *Die Zeit* y como autor, entre otros, de la última gran biografía de Hitler, nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia sin precedentes…".

> … pero a Ullrich, desde sus años de estudiante —**y después como periodista en *Die Zeit* y como autor, entre otros, de la última gran biografía de Hitler—,** nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia sin precedentes…".

Según la normativa, "no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto" (*Ortografía*… 2010: 366). Utilizamos rayas, que también encierran incisos, y "suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]" (*Ortografía*… 2010: 374).

Además, como la coma de cierre del primer inciso coincide con la raya de cierre del segundo, esa coma debe escribirse después de esa raya de cierre: *Dime* ***—y no quiero excusa****s*—**[,]** *¿por qué no has terminado el trabajo?* (*Ortografía*… 2010: 348-349).

Veamos el proceso de ampliación de la oración con su correspondientes exigencias de puntuación. Compárense estas dos versiones:

> A Ullrich, **desde sus años de estudiante[,]** nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia…".
>
> (Versión con solo el primer inciso).

> A Ullrich, **desde sus años de estudiante** —y después como periodista en *Die Zeit* y como autor, entre otros, de la última gran biografía de Hitler—**[,]** nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia…".
>
> (Versión con ambos incisos, y con la coma de cierre del primero tras la raya de cierre del segundo inciso).

3) Proponemos considerar explicativa (inciso) la oración de relativo ***que afecta a los fundamentos***… Reproducimos ambas versiones:

> … nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia sin precedentes **que** afecta a los fundamentos de la civilización humana, que la pone en tela de juicio".

> … nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia sin precedentes**[,]** ***que afecta a los fundamentos*** **de la civilización humana**, [y] que la pone en tela de juicio".

Entre las estructuras explicativas que agregan "alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede", se encuentran las oraciones de relativo, que, como incisos, deben aislarse con comas; por ejemplo: *La casa**, que está al borde del mar,** es muy luminosa*" (*Ortografía*… 2010: 308). Las construcciones explicativas, frente a las especificativas, son incisos; es decir, se emiten en un tono más bajo, precedidas por pausa y se puntúan. Como no delimitan el significado, podrían eliminarse sin que se afecte la veracidad de la oración.

4) Proponemos coordinar las dos oraciones de relativo añadiendo la conjunción ***y*** entre ambas. Reproducimos ambas versiones:

> … nunca ha dejado de obsesionarle aquel “exceso de violencia sin precedentes que afecta a los fundamentos de la civilización humana, **que** la pone en tela de juicio”.

> … nunca ha dejado de obsesionarle aquel “exceso de violencia sin precedentes**,** que afecta a los fundamentos de la civilización humana, [**y**] **que** la pone en tela de juicio”.

Antes de terminar, reproducimos de nuevo ambas versiones:

> La lección del fracaso de Weimar para 2025 tiene sus límites, pero a Ullrich, desde sus años de estudiante, y después como periodista en *Die Zeit* y como autor, entre otros, de la última gran biografía de Hitler, nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia sin precedentes que afecta a los fundamentos de la civilización humana, que la pone en tela de juicio".

> La lección del fracaso de Weimar para 2025 tiene sus límites, pero a Ullrich, desde sus años de estudiante —y después como periodista en *Die Zeit* y como autor, entre otros, de la última gran biografía de Hitler—**,** nunca ha dejado de obsesionarle aquel "exceso de violencia sin precedentes**,** que afecta a los fundamentos de la civilización humana, [y] que la pone en tela de juicio".